

Empfang

Schweizer Botschafterin in Italien

Mittwoch 27. Februar 2019, 12h00, MIX, Sion

**Sehr geehrte Frau Botschafterin Rita Adam,
Botschafterin der Schweiz in Rom**

**Sehr geehrte Herren Staatsräte
Werte Kollegen Jacques, Roberto, Christophe
und Frédéric**

**Sehr geehrter Herr Staatskanzler, Philipp
Spörri**

**Sehr geehrter Herr Vizekanzler und
Informationschef, André Mudry**

**Sehr geehrter Herr Verantwortlicher für
Bundesangelegenheiten des Staats Wallis,
Bertelletto Xavier**

Werte Damen und Herren

Es ist für mich eine spezielle Freude, Sie – sehr geehrte Frau Botschafterin – im Namen der Walliser Regierung, heute zu Ihrem offiziellen Besuch hier im Wallis zu begrüßen.

Wir Walliser und Walliserinnen haben einen vielfältigen Bezug zu unserem Nachbarn Italien. Die Beziehungen sind dabei freundschaftlich und vielfältig.

Das Wallis und Italien haben immer einen regen Austausch betrieben. Sei dies in Wirtschaftsbeziehungen, in der Kultur, in der Geschichte, oder in der Sprache.

Die Verkehrsrouten St. Bernard – Italien oder auf der Simplonroute sind seit Langem von Bedeutung für den Transport von Gütern und Waren. Früher wurden diese Güter manchmal nicht ganz legal, auf den Schmugglerpfaden im Binn- oder Saastal ins Wallis gebracht.

Auch ist das Wallis ein Grenzgängergebiet. Zwischen 1200-1300 in Italien wohnhafte Personen arbeiten im Wallis, oft auf dem Bau oder in den Tourismusgebieten (Italienische Grenzgänger insgesamt über 70'000 Personen).

Wie in der restlichen Schweiz ist auch im Wallis tendenziell eine Zunahme an Grenzgängern respektive Grenzgängerinnen festzustellen.

Die geografische Nähe zu Italien macht es ausserdem zu einem geschätzten Ausflugs- und Ferienziel für die Walliserinnen und Walliser. Sei dies für ein Abendessen in Domodossola, für einen Wandertag im Aostatal oder einen Urlaub am Ligurischen Meer.

La proximité géographique avec l'Italie en fait également une destination d'excursion et de vacances appréciées des valaisans. Que ce soit pour un souper à Domodossola, une journée de randonnée dans la Vallée d'Aoste ou des vacances en Ligurie.

Zudem ist die Bedeutung der italienischen Sprache in unserem Kanton nicht zu unterschätzen. So können unsere Gymnasiasten im Kollegium Spiritus Sanctus in Brig wählen, ob sie Latein oder Italienisch als Fach besuchen möchten.

L'importance de la langue italienne dans notre canton ne doit pas être sous-estimée. Ainsi, l'italien et le latin sont largement enseignés dans les collèges valaisans.

Auch der kulturelle Austausch ist rege. Beispielsweise kann die Direktorin des Walliser Kunstmuseums Celine Eidenbenz den Schweizer Salon an der Biennale in Venedig auf Einladung von Pro Helvetia gestalten, wo auch einige Künstler aus unserem Kanton anwesend sein werden.

Les échanges culturels sont également intenses. Madame Céline Eidenbenz, directrice du Musée d'art du Valais, sera curatrice du Salon suisse, à l'invitation de Pro Helvetia, lors de la Biennale d'Art de Venise, où quelques artistes de notre canton seront présents.

Für den Staatsrat wichtige Geschäfte mit Bezug zu Italien betreffen vordergründig den Transport (die Simplon-Achse und die Achse St. Bernard), die grenzüberschreitende Zusammenarbeit (das Programm Interreg) wie auch die Sicherheit (die Grenzschutz). Ich begrüße die Erörterung dieser Themen im Anschluss an das gemeinsame Mittagessen.

Les dossiers actuels importants du Conseil d'Etat en rapport avec l'Italie concernent principalement les transports (axe du Simplon et axe du St Bernard), la coopération transfrontalière (programme Interreg) et la sécurité (garde-frontière). Je me réjouis de la discussion sur ces questions après le dîner en commun.

Um die Interessen der Schweiz in Italien vertreten zu können ist der persönliche Kontakt in beiden Ländern sicherlich ein bedeutender Faktor. Deswegen bedanke ich mich herzlich für Ihren Besuch.

Afin de représenter au mieux les intérêts de la Suisse en Italie, le contact personnel entre nos deux pays est un facteur important. Je vous remercie dès lors pour votre visite.

Ich wünsche mir auch in Zukunft eine gute Zusammenarbeit und ein freundschaftliches Verhältnis zwischen Italien und der Schweiz.

Je nous souhaite à l'avenir une bonne coopération
et de bonnes relations amicales entre l'Italie et la
Suisse.